



ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

Veterinary (Health) Certificate/

Ветеринарний сертифікат (Сертифікат здоров'я)

იმ გადამუშავებული ცხოველური ცილის, გარდა ფერმის მწერებისგან მიღებული ცილისა, რომელიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, მათ შორის ნარევები და პროდუქტები, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისა, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისათვის ⁽²⁾/For processed animal protein, other than those derived from farmed insects, not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ Georgia/

для переробленого тваринного білка, крім того, що отриманий з фермерських комах, не призначеного для споживання людиною, включаючи суміші та продукти, крім корму для домашніх тварин, що містять такий білок, для відправлення до Грузії або транзиту через неї ⁽²⁾

ქვეყანა: /COUNTRY:/ **КРАЇНА:**

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/

VETERINARY CERTIFICATE to Georgia/

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ до Грузії

ნაწილი I: გაგზავნილი ტვირთის დეტალები/Part I: Details of dispatched consignment / Частина I: Деталі щодо	I.1 ტვირთის გამგზავნი/ Consignor/ Відправник დასახელება/ Name/ Назва	I.2 სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No/ Номер сертифіката	I.2.ა/a
	მისამართი/ Address/ Адреса	I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central competent Authority/ Центральний компетентний орган	
	ტელეფონის ნომერი/ Tel./ Номер телефону	I.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local competent authority/ Місцевий компетентний орган	
	I.5.ტვირთის მიმღები/ Consignee/ Одержувач	I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი /Person responsible for the load in Georgia/ Особа, відповідальна за вантаж у Грузії	
	დასახელება/Name/ Назва	დასახელება/ Name/ Назва	
	მისამართი/Address/ Адреса	მისამართი/ Address/ Адреса	
	საფოსტო ინდექსი/Postcode/Поштовий індекс	საფოსტო ინდექსი/ Postcode/ Поштовий індекс	
	ტელეფონის ნომერი/Tel. / Номер телефону	ტელეფონის ნომერი/ Tel. / Номер телефону	

I. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin/ Країна походження ISOკოდი/ ISO Code/ Код ISO I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region Of origin/ Регіон походження კოდი/ Code/ Код	I.9.დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Країна призначення ISO კოდი/ ISO Code/ Код ISO I.10.დანიშნულების რეგიონი/ Region of destination/ Регіон призначення კოდი/ Code/ Код
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ Місце походження დასახელება /Name/ Назва მისამართი/Address/ Адреса ალიარების ნომერი/Approval number/ Номер ухвалення დასახელება /Name/ Назва მისამართი/Address/ Адреса ალიარების ნომერი/Approval number/ Номер ухвалення დასახელება /Name/ Назва მისამართი/Address/ Адреса ალიარების ნომერი/Approval number/ Номер ухвалення	I.12. დანიშნულების ადგილი/ Place of destination/ Місце призначення დასახელება/Name/ Назва მისამართი/Address/ Адреса საბაჟო საწყობის ალიარების ნომერი/ Custom warehouse Approval number/ ☐ Митний склад Номер ухвалення საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Поштовий індекс
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Місце відвантаження	I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ Дата відправлення

I.15. სატრანსპორტო საშუალება/ Means of transport/ Транспортний засіб თვითმფრინავი/ Aeroplane/ ☐ Літак საგზაო ავტოტრანსპორტი/ Road vehicle ☐ /Дорожній екіпаж იდენტიფიკაცია/Identification/Ідентифікація საცნობარო დოკუმენტაცია/Document references/ Документальні посилання	I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/ Entry BIP in Georgia/ Вхідний ППП в Грузії I.17.
I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Опис товару	I.19. სასაქონლო (სეს ესნ) კოდი/Commodity code (HS code) /Код вантажу (HS код)

		I.20. რაოდენობა/Quantity/ Кількість
I.21.პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Температура продукту გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ ☐ გაცივებული/Chilled/ ☐ გაყინული/Frozen/ ☐ Кімнатної температури Охолоджений Заморожений		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Кількість упаковок
I.23.ლუქი/კონტეინერის No/ Seal/Container No/ Номер пломби/контейнера		I.24. შეფუთვის ტიპი/ Type of packaging/ Тип пакування
I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია/Commodities certified for:/ Товари, призначені для: ცხოველის საკვები პროდუქტებისათვის/ Animal feedingstuff/ ☐ Корм для тварин ტექნიკური გამოყენებისთვის/ ☐ Technical use/ Технічне використання შინაური ბინადარი ცხოველის საკვების წარმოებისათვის/ Manufacture of petfood/ ☐ Виробництво кормів для домашніх тварин		
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/ For transit through Georgia to third country/ ☐ Для транзиту через Грузію до іншої країни მესამე ქვეყანა/ ISO კოდი/ Third country ISO code/ Код ISO третьої країни	I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/ For import or admission into Georgia/ ☐ Для імпорту або ввезення у Грузію	
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/ Identification of the commodities/ Товари, призначені для: სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name)/ Вид (наукова назва) საქონლის სახე/ Nature of commodity/ Вид товару საწარმოთა აღიარების ნომერი/ Approval number of establishments/ Номер ухвалення потужності მწარმოებელი საამქრო/ Manufacturing plant/ Потужність з виробництва მასა ნეტო/ Net weight/ Вага нетто პარტიის ნომერი/ Batch number/ Номер партії		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/
Інформація про здоров'я

II.ა /a სერტიფიკატის
 No/certificateNo/ **II.ა**
Номер сертифіката

II.ბ/b

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავცეანი „ტექნიკური რეგლამენტის – „ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისა (მათ შორის, ცხოველური ნარჩენების) და მეორეული პროდუქტის, რომლებიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ჯანმრთელობისა და ამ საქმიანობასთან დაკავშირებული ბიზნესოპერატორის აღიარების წესების“ დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2017 წლის 29 დეკემბრის №605 დადგენილებას (შემდგომში – №605 დადგენილება), კერძოდ, ამ დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-9, 142-ე, 174-178-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას ⁽¹⁾), კერძოდ, მის მე-10 მუხლს და ევროკომისიის (EU) No 142/2011 რეგულაციას ⁽²⁾), განსაკუთრებით მისი X დანართის II თავის სექცია 1-სა და XIV დანართის I თავს) და ვადასტურებ, რომ: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood the Resolution №605 of the Government of Georgia, of December 29th, 2017, on approval „Technical Regulation- on rules of approval of animal by-products (including animal wastes) and derived products not intended for human consumption, of health and business operators related to this activity“ (hereinafter -Decree №605) and in particular Articles 9, 142, 174-178 of the rule approved by this Decree (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council⁽¹⁾) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ⁽²⁾), and in particular Section 1 of Chapter II of Annex X, and Chapter I of Annex XIV thereto) and certify that: **Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар/ державний ветеринарний інспектор, заявляю, що прочитав(-ла) та зрозумів(-ла) Постанову Уряду Грузії № 605 від 29 грудня 2017 року про затвердження «Технічного регламенту – про правила затвердження побічних продуктів тваринного походження (включаючи відходи тваринного походження) та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною, для охорони здоров'я та операторів ринку, пов'язаних з цією діяльністю» (далі – Постанова №605), зокрема статті 9, 142, 174-178 правил, затверджених цією Постановою (Регламент Європейського Парламенту та Ради⁽¹⁾) (ЄК) № 1069/2009, зокрема його статтю 10, та Регламент Комісії (ЄС) № 142/2011(2), зокрема секції 1 розділу II додатка X та розділ I додатка XIV до нього), та засвідчую, що:**

II.1 ზემოაღნიშნული გადამამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს მხოლოდ გადამამუშავებულ ცხოველურ ცილას, რომელიც ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის არ არის განკუთვნილი და/ the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that: **перероблений тваринний білок або продукт, описаний вище, містить виключно перероблений тваринний білок, не призначений для споживання людиною, який:**

(ა/а) მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 28-ე მუხლის (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად აღიარებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საწარმოში ან საამქროში; და/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 28 of the rule approved by the Decree №605 (Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009), and/ **був виготовлений та зберігався на потужності або заводі, схваленому та під наглядом компетентного органу відповідно до статті 28 правил, затверджених Указом № 605 (стаття 24 Регламенту (ЄК) № 1069/2009), та**

(ბ/ბ) მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნადაპ-ით/ has been prepared exclusively with the following animal by-products: **виготовлений виключно з таких побічних продуктів тваринного походження:**

(2) ან/ either/ **або** [- დაკლული ცხოველის ტანხორციტა და ნაწილებით ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე/ carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons/ **туш та частин забитих тварин або, у випадку дичини, тіл або частин вбитих тварин, які придатні для споживання людиною відповідно до законодавства Грузії (Союзу), але не призначені для споживання людиною з комерційних причин;]**

(2) ან/ და/ and/ or/ **та/ чи** [- იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციტა და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა დასაკლავად ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეულით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად/ carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation: **/туш та інших частин, що походять або від тварин, забитих на бійні та визнаних придатними для забою для споживання людиною після передзабійного огляду, або від туш та інших частин тварин, що походять від дичини, забитої для споживання людиною відповідно до законодавства Грузії (Союзу):**

(i) იმ ცხოველების ტანხორციტა ან სხეულითა და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ისეთი

- დაავადების ნიშნებს, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველზე/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals /**туш або органів та частин тварин, які визнані непридатними для споживання людиною відповідно до законодавства Грузії (Союзу), але які не мали жодних ознак захворювань, що передаються людині чи тваринам;**
- (ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry/**голів птиці;**
- (iii) კანით და ტყავით, მათ შორის, ანაჭრებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის, მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones/**шкур та обрізків, включаючи їх обрізки та розщеплення, роги та лапи, включаючи фаланги пальців, кістки зап'ястя та п'ястка, кістки передплесна та плісний;**
- (iv) ღორის ჯაგარით/pig bristles/**щетини свиней;**
- (v) ბუმბულით/feathers/**пір'я;**
- (2) ან/და/and/or/ **та/чи** [-იმ ცხოველების სისხლით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე სისხლით გადამდები დაავადების რაიმე ნიშნებს და მიღებულია ცხოველისგან, რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად განხორციელებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ მიჩნეულ იქნა დასაკლავად ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის /blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation/ **крові тварин, яка не мала жодних ознак захворювань, що передаються через кров людині або тваринам, отриманої від тварин, яких було забито на бійні після того, як їх було визнано придатними для забою для споживання людиною після проведення передзабійного огляду відповідно до законодавства Грузії (Союзу)]**
- (2) ან/და/and/or/ **та/чи** [- ცნადზე-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის, ცხიმგაცილი ძვალი, ხიჭიჩი, რძის გადამამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა ან სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნაღები/ animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/ **побічних продуктів тваринного походження, що утворюються в результаті виробництва продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені кістки, шкварки та шлам із центрифуг або сепараторів від переробки молока;**
- (2) ან/და/and/or/ **та/чи** [-ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებით ან სასურსათო პროდუქტებით, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს, რომელიც აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტებისაგან წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების ის გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშობა რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/ **продуктів тваринного походження або харчових продуктів, що містять продукти тваринного походження, які більше не призначені для споживання людиною з комерційних причин або через проблеми, пов'язані з виробничими чи дефектами упакування, чи іншими дефектами, що не створюють ризику для здоров'я населення чи тварин;**
- (2) ან/და/and/or/ **та/чи** [- სისხლით, პლაცენტით, მატყლით, ბუმბულით, ბალანით, რქებით, დაჭრილი ჩლიქითა და ნედლი რძით, რომელიც მიღებულია იმ ცოცხალი ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals/**крові, плаценти, вовни, пір'я, волосся, рогів, обрізок копит та сирого молока, що походять від живих тварин, які не мали ознак будь-якої хвороби, що передається через цей продукт людям або тваринам;**
- (2) ან/და/and/or/ **та/чи** [- წყლის ცხოველებისაგან, გარდა ზღვის მუქუმწოვრებისა, და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების რაიმე ნიშნებს/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals /**водних тварин та частин таких тварин, за винятком морських ссавців, які не мали жодних ознак захворювань, що передаються людині чи тваринам;**
- (2) ან/და/and/or/ **та/чи** [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცნადზე-ით, რომელიც წარმოშობილია საამქროში ან საწარმოში ან ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის მწარმოებელ საამქროში /animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption/ **побічних продуктів тваринного походження від водних тварин, що походять з потужностей або заводів, що виробляють продукти для споживання людиною;**
- (2) ან/და/and/or/ **та/чи** [-შემდეგი მასალით, რომელიც მიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების რაიმე ნიშნებს/the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/ **наведеного нижче матеріалу, що походить від тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що передається через цей матеріал людям або тваринам;**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Інформація про здоров'я	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ II.а Номер сертифіката	II.ბ
(i) მოლუსკის ნიჟარის რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილი/shells from shellfish with soft tissue or flesh/ панцирів від моллюсків з м'якими тканинами або м'ясом; (ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/the following originating from terrestrial animals/ походять від таких наземних тварин: - საშენე ცნადპ-ით/hatchery by-products/інкубаційних побічних продуктів, - კვერცხით/eggs/яєць, - კვერცხის ცნადპ-ით, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭით/egg by-products, including egg shells/ яєчних побічних продуктів, включаючи яєчну шкаралупу; (iii) კომერციული მიზეზებით მოკლული ერთდღიანი წიწილით/day-old chicks killed for commercial reasons/ добового молодняку, забитого для комерційних цілей; (2) ან/და/and/or/ та/чи [- წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა და მწერების/aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals and other than insects/ водних та наземних безхребетних, крім видів, патогенних для людей або тварин, окрім комах;] (2) და/ან/and/or/ та/чи [- მღრღნელებისა და ბოცვისნაირების რიგის ცხოველებითა და მათი ნაწილებით, გარდა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-7 მუხლის ა.გ.-ე ქვეპუნქტებით ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით) მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და აღნიშნული წესის მე-8 მუხლის ა-ზ ქვეპუნქტებით ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-9 მუხლის (a)-დან (გ)-მდე ქვეპუნქტებით მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა)/animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c-a.e of the rule approved by Decree №605 (in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009) and Category 2 material as referred to in Article 8, subparagraphs a-g of the aforementioned Rule (Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009) /тварин та їх частин зоологічних рядів гризунів та зайцеподібних, за винятком матеріалу Категорії 1, зазначеного у статті 7, підпунктах а.с-а.е правила, затвердженого Указом № 605 (у статті 8(а)(iii), (iv) та (v) Регламенту (ЄК) № 1069/2009), та матеріалу Категорії 2, зазначеного у статті 8, підпунктах а-г вищезгаданого Правила (стаття 9(а) - (г) Регламенту (ЄК) № 1069/2009);] და/and/ та გ/с) დაექვემდებარნენ გადამუშავების შემდგომ სტანდარტს/has been subjected to the following processing standard/ пройшов обробку за таким стандартом: (2) ან/either/або [-გაცხელება 133 C⁰-ზე მეტ შიდა ტემპერატურაზე, განუწყვეტლივ, სულ მცირე 20 წუთის განმავლობაში, გაჯერებულ ორთქლზე წარმოქმნილ არანაკლებ 3 ბარ (აბსოლუტურ) წნევაზე, როდესაც გადამუშავების წინ ნაწილაკების ზომა არ აღემატება 50 მილიმეტრს/heating to a core temperature of more than 133⁰ C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimeters/ нагрівання до температури всередині продукту понад 133⁰ C протягом щонайменше 20 хвилин без перерви під тиском (абсолютним) щонайменше 3 бари, що створюється насиченою парою, з розміром частинок перед обробкою не більше 50 міліметрів;] (2) ან/or/чи [-არაპუმუწოვრებისგან მიღებული ცილის შემთხვევაში, გარდა თევზის ფქვილისა, №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე-85-ე და 87-ე მუხლებით (რეგულაცია (EU) No 142/2011-ის IV დანართის III თავი) დადგენილი გადამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7..... (მიუთითეთ გადამუშავების მეთოდი)/in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 (indicate the processing method) as set out in Articles 81-85 and 87 of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011) /у випадку білка, що не походить від ссавців, окрім рибного борошна, метод обробки 1-2-3-4-5-7 (вказати метод обробки), як зазначено у статтях 81-85 та 87 закону, затвердженого Постановою № 605 (Розділу III Додатка IV до Регламенту (ЕС) № 142/2011);]		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Інформація про здоров'я	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ II.а Номер сертифіката	II.ბ
(?) ან/or/чи [- თევზის ფქვილის შემთხვევაში, №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-87-ე მუხლებით (რეგულაცია (EU) No 142/2011-ის IV დანართის III თავი) განსაზღვრული გადამამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-6-7..... (მიუთითეთ გადამამუშავების მეთოდი)/in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7..... (indicate the processing method) as set out in Articles 81-87 of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011) /у випадку рибного борошна метод обробки 1-2-3-4-5-6-7..... (вказати метод обробки), як зазначено у статтях 81-87 правил, затверджених Постановою № 605 (Розділу III Додатка IV до Регламенту (ЄС) № 142/2011);] (?) ან/or/чи [- ღორის სისხლის შემთხვევაში, №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე-85-ე და 87-ე მუხლებით (რეგულაცია (EU) No 142/2011-ის IV დანართის III თავი) განსაზღვრული გადამამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7..... (მიუთითეთ გადამამუშავების მეთოდი), სადაც მეთოდი 7-ის შემთხვევაში, მთლიან ნივთიერებაში (სუბსტანციაში) გამოყენებულია თერმული დამუშავება სულ მცირე 80 °C -ზე/in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7..... (indicate the processing method) as set out in Articles 81-85 and 87 of of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011), where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°C has been applied throughout its substance/у випадку свинячої крові, метод обробки 1-2-3-4-5-7..... (вказати метод обробки) як зазначено у статтях 81-85 та 87 правила, затвердженого Постановою № 605 (Розділу III Додатка IV до Регламенту (ЄС) № 142/2011), де у випадку методу 7 по всій її масі було застосовано термічну обробку при температурі щонайменше 80°C]] II.2 კომპეტენტურმა ორგანომ შეამოწმა შემთხვევითი შერჩევით აღებული ნიმუში დაუყოვნებლივ გამგზავრების წინ და დაადგინა, რომ ის შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს(?) /the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards(?) /компетентний орган безпосередньо перед відправкою дослідив випадковий зразок і встановив, що він відповідає наступним стандартам(?): Salmonella/ Сальмонельоз: არ აღმოჩნდა 25 გრამში: n=5, c=0, m=0, M=0/Absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0/ Відсутність у 25 г: n=5, c=0, m=0, M=0 Enterobacteriaceae/: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g/ Ентеробактерії: n=5, c=2, m=10, M=300 в 1 г; II.3 პროდუქტი დაექვემდებარა სიფრთხილის ყველა ზომას წინასწარ დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად/the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment/продукт пройшов усі запобіжні заходи, щоб уникнути повторного забруднення патогенними агентами після обробки; II.4 საბოლოო პროდუქტი/the end product/ кінцевий продукт: (?) ან/either/ або [მოთავსებული იყო ახალ ან სტერილიზურ ტომრებში/was packed in new or sterilized bags./ було упаковано в нові або стерилізовані мішки; (?) ან/or/чи [ტრანსპორტირებული იყო ნაყარის სახით, გამოყენებამდე დასუფთავებული და დეზინფიცირებული კონტეინერებით ან სხვა სატრანსპორტო საშუალებებით/was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use /перевозився насипом у контейнерах або інших транспортних засобах, які були ретельно очищені та продезінфіковані перед використанням,] რომელთა ეტიკეტზე მითითებულია, „არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის“/which bear labels indicating ‘NOT FOR HUMAN CONSUMPTION’/ які мають етикетки з написом «НЕ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДЬМИ» II.5 საბოლოო პროდუქტი შენახული იყო დახურულ საწყობში/the end product was stored in enclosed storage/ кінцевий продукт зберігався у закритому сховищі; (?) [II.6. ზემოაღნიშნული გადამამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს ან მიღებულია მცონხავთა ცნად-ისგან და/the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal-by products of ruminant origin and/ оброблений тваринний білок або продукт, описаний вище, містить або отриманий з побічних продуктів тваринного походження жуйних тварин та: (?) ან/either/ або [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის მქონედ და სადაც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა, და/originates from a country or region, which is classified as posing a negligible BSE risk and in which there has been no indigenous BSE case, and / походить з країни або регіону, що класифікується як такий, що має незначний ризик ГЕ ВРХ і в якому не було зареєстровано жодного місцевого випадку ГЕ ВРХ, та]]		

(2) ან/or/чи [წარმოშობილია იმ ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის მქონედ და სადაც დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის ადგილობრივი შემთხვევა და ცნადა ან მეორეული პროდუქტი მიღებულია იმ ცხოველებისგან, რომლებიც დაიბადნენ იმ თარიღის შემდგომ, როდესაც ამ ქვეყანაში ან რეგიონში ძალაში შევიდა აკრძალვა მცონხავი ცხოველების მცონხავეებისგან (როგორც აღნიშნული განმარტებულია ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსით) მიღებული ძვალხორცის ფქვილით, ასევე ხიჭიწით გამოკვების თაობაზე, და/originates from a country or region classified as posing a negligible BSE risk in which there has been an indigenous BSE case, and the animal by-product or derived product were derived from animals born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, has been effectively enforced in that country or region, and/ **походить з країни або регіону, класифікованого як такий, що має незначний ризик ГЕ ВРХ, у якому був місцевий випадок ГЕ ВРХ, а побічний продукт тваринного походження або похідний продукт були отримані від тварин, народжених після дати, з якої в цій країні або регіоні ефективно діє заборона на годування жуйних тварин м'ясо-кістковим борошном та шкварками, отриманими з жуйних тварин, як визначено в Кодексі здоров'я наземних тварин ВООЗТ, та]**

(2) ან/either/ **або** [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცონხავი ცხოველისგან/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals /**походить від інших жуйних тварин, окрім великої рогатої худоби, овець чи кіз.**]

(2) ან/or/чи [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from/ **отримано з великої рогатої худоби, овець або кіз та не містить і не отримано з:**

(2) ან/either/**або** [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალები, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk/**матеріалів великої рогатої худоби, овець та кіз, окрім тих, що отримані від тварин, народжених, безперервно вирощених та забитих у країні або регіоні, класифікованих як такі, що мають незначний ризик ГЕ ВРХ.]]**

(2) ან/or/чи [(ა)/ განსაკუთრებული რისკის მასალა, როგორც აღნიშნული განმარტებულია ტექნიკური რეგლამენტის „ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს 2016 წლის 28 დეკემბრის №600 დადგენილების მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის "ზ" ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის⁽⁴⁾ V დანართის პირველ პუნქტში)/(a) specified risk material as defined in Subparagraph "g" of Paragraph 1 of Article 3 of Resolution №600 of the Government of Georgia, of December 28th, 2016, on the Approval of Technical Regulation on the Prevention, Control and Elimination of Certain Transmissible Spongiform Encephalopathies (point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council)⁽⁴⁾ /**(ა) матеріалів специфічного ризику, як визначено у підпункті "г" пункту 1 статті 3 Постанови Уряду Грузії №600 від 28 грудня 2016 року про затвердження Технічного регламенту щодо запобігання, контролю та ліквідації певних трансмісивних губчастоподібних енцефалопатій (пункт 1 Додатка V до Регламенту (ЄК) № 999/2001 Європейського Парламенту та Ради)⁽⁴⁾;**

(ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ (მუდმივად იმყოფებოდნენ) და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in which there has been no indigenous BSE case/(b) **м'яса механічного обвалювання, отриманого з кісток великої рогатої худоби, овець або кіз, за винятком тих тварин, які народилися, постійно вирощувалися та були забиті в країні чи регіоні, класифікованому як такі, що становлять незначний ризик ГЕ ВРХ, у яких не було місцевого випадку ГЕ ВРХ,**

(გ)ცნადა ან მეორეული პროდუქტი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ (მუდმივად იმყოფებოდნენ) და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk/(c) **побічних продуктів тваринного походження або похідних продуктів, отриманих від великої рогатої худоби, овець або кіз, яких було вбито після оглушення шляхом розриву центральної нервової тканини за допомогою видовженого стрижнеподібного інструменту, введеного в порожнину черепа, або за допомогою введення газу в порожнину черепа, за винятком тих тварин, які народилися, безперервно вирощувалися та були забиті в країні або регіоні, класифікованих як такі, що мають незначний ризик ГЕ ВРХ.]]]**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Інформація про здоров'я	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ II.а Номер сертифіката	II.ბ
II.7. ზემოაღნიშნული გადამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი:/the processed animal protein or product described above/оброблений тваринний білок або продукт, описаний вище: (?) ან/either/або [არ შეიცავს ცხვრისა ან თხისგან მიღებულ ცხოველური წარმოშობის რძეს ან რძის პროდუქტს ან განკუთვნილი არ არის ფერმის ცხოველების გამოსაკვებად, გარდა საბეწვე ცხოველებისა/does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals/не містить молока чи молочних продуктів овечого чи козячого походження або не призначений для годівлі сільськогосподарських тварин, окрім хутрових звірів.] (?) ან/or/чи [შეიცავს ცხვრისა ან თხისგან მიღებულ ცხოველური წარმოშობის რძეს ან რძის პროდუქტს და განკუთვნილი არის ფერმის ცხოველების გამოსაკვებად, გარდა საბეწვე ცხოველებისა და რძე ან რძის პროდუქტი/contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products/містить молоко або молочні продукти овечого або козячого походження та призначене для годівлі сільськогосподарських тварин, крім хутрових звірів, а молоко або молочні продукти: (ა/а) მიღებულია იმ ცხვრისა და თხისგან, რომლებიც დაბადების დღის შემდეგ ხანგრძლივი დროის განმავლობაში იმყოფებოდნენ ქვეყანაში, რომელიც აკმაყოფილებს შემდეგ პირობებს/are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled/походять від овець та кіз, яких безперервно утримували з моменту народження в країні, де виконано такі умови: (i) კლასიკური სკრეპი ექვემდებარება სავალდებულო შეტყობინებას/classical scrapie is compulsorily notifiable/класичний скрепі підлягає обов'язковій реєстрації; (ii) კლასიკური სკრეპისათვის ადგილზე არის დანერგილი ცნობიერების ამაღლების, ზედამხედველობისა და მონიტორინგის სისტემა/an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie/діє система обізнаності, спостереження та моніторингу щодо класичного скрепі; (iii) ცხვრისა და თხის სადგომში მოქმედებს ოფიციალური შეზღუდვები გადამდებ ღრუბლისებრ ენცეფალოპათიაზე (TSE) ექვის მიტანის ან კლასიკური სკრეპის დადასტურების შემთხვევაში/official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie/офіційні обмеження застосовуються до господарств овець або кіз у разі підозри на TSE або підтвердження класичного скрепі; (iv) ცხვარსა და თხას, რომლებიც კლასიკური სკრეპის ზემოქმედების ქვეშაა, მოკლული და განადგურებულია /ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed/овець та кіз, уражених класичним скрепі, вбивають та знищують; (v) მიღებულია და სულ მცირე უკანასკნელი შვიდი წლის განმავლობაში მთლიანად ქვეყნის მასშტაბით ძალაში შესულია აკრძალვა ცხვრისა და თხებისათვის მცოხნავებისგან მიღებული ძვალბორცის ფქვილით ან ხიწიწით გამოკვების თაობაზე, როგორ აღნიშნული განმარტებულია ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსში, /the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years/годівля овець та кіз м'ясо-кістковим борошном або шкварками жуйного походження, як визначено в Кодексі здоров'я наземних тварин Всесвітньої організації здоров'я (ВООЗТ) була заборонена та ефективно застосовувалася на всій території країни протягом щонайменше попередніх семи років; (ბ/ბ) წარმოშობილია სადგომიდან, სადაც გადამდებ ღრუბლისებრ ენცეფალოპათიაზე (TSE) ექვის მიტანის გამო დადგენილი არ არის ოფიციალური შეზღუდვები/originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE/ походять з господарств, де не запроваджено офіційних обмежень через підозру на TSE; (გ/გ) წარმოშობილია სადგომიდან, სადაც, კლასიკური სკრეპის შემთხვევის დადასტურების შემდეგ ან სულ მცირე, უკანასკნელი შვიდი წლის განმავლობაში არ დასმულა კლასიკური სკრეპის შემთხვევის დიაგნოზი /originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie/походять з господарств, де протягом принаймні попередніх семи років не було діагностовано жодного випадку класичного скрепі, або після підтвердження випадку класичного скрепі: (?) ან/either/або [სადგომი მოკლული და განადგურებული ან დაკლული იქნა ყველა ცხვარი და თხა, გარდა ARR/ARR გენოტიპის სანაშენე ყოჩებისა, სულ მცირე ერთი ARR და არც ერთი VRQ ალელის მქონე სანაშენე წერტილისა და სხვა ცხვრებისა, რომლებიც ატარებენ სულ მცირე ერთ ARR ალელს მაინც/all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele/всі вівці та кози в господарстві були вбиті та знищені або забиті, за винятком племінних баранів генотипу ARR/ARR, племінних вівцематок, що несуть принаймні один алель ARR та жодного алеля VRQ, та інших овець, що несуть принаймні один алель ARR;]		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Інформація про здоров'я	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ II.а Номер сертифіката	II.ბ
(2) ან/ო/ ჩი [ყველა ცხოველი, რომელთაც დადასტურდათ კლასიკური სკრეპი მოიკლა და განადგურდა და სადგომი ბოლო კლასიკური სკრეპის შემთხვევის დადასტურებიდან სულ მცირე ორი წელი დაეკვემდებარა გლე-ზე ინტენსიურ მონიტორინგს, მათ შორის, გამოკვლევას გლე-ზე უარყოფითი შედეგებით ტექნიკური რეგლამენტი – „ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს 2016 წლის 28 დეკემბრის №600 დადგენილების მე-100-102-ე მუხლების EC) No (999/2001 რეგულაციის X დანართის C თავის 3.2. პარაგრაფში) შესაბამისი ლაბორატორიული მეთოდების შესაბამისად, ყველა შემდეგ ცხოველზე, რომელიც არის 18 თვეზე მეტი ასაკის, გარდა ARR/ARR გენოტიპის მატარებელი ცხვრებისა: all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in articles 100-102 of the decree N600, of December 28th, 2016, of government of Georgia - technical regulation- on approval of prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies, (point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001), of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype/всі тварини, у яких було підтверджено класичний скрепі, були вбиті та знищені, а господарство протягом щонайменше двох років з дати підтвердження останнього випадку класичного скрепі підлягало посиленому моніторингу ТТЕ, включаючи тестування з негативними результатами на наявність ТТЕ відповідно до лабораторних методів, викладених у статтях 100-102 постанови уряду Грузії № 600 від 28 грудня 2016 року - технічний регламент- про затвердження профілактики, контролю та ліквідації певних трансмісивних губчастоподібних енцефалопатій (пункт 3.2 Розділу С Додатка X до Регламенту (ЄК) № 999/2001), усіх наступних тварин віком понад 18 місяців, за винятком овець генотипу ARR/ARR: - ცხოველები, რომლებიც დაიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის; და/animals which have been slaughtered for human consumption/тварини, яких було забито для споживання людиною; and/ та - ცხოველები, რომლებიც მოკვდნენ ან მოკლულ იყვნენ სადგომში, მაგრამ არ იყვნენ მოკლულნი დაავადების აღმოფხვრის კამპანიის ფარგლებში/animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign/тварини, які померли або були вбиті на території господарства, але не були вбиті в рамках кампанії з ліквідації хвороби.]] II.8. ზემოაღნიშნული გადამამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს ან მიღებულია არამცხოხნავი ცხოველების ცნადკ-გან და ტვირთის გამგზავნის I.1 დანაყოფში მითითებული განცხადების თანახმად/the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal-by products of non-ruminant origin and is, according to the statement of the Consignor referred to in Box I.1/оброблений тваринний білок або продукт, описаний вище, містить або отриманий з побічних продуктів тваринного походження нежуйного походження та, згідно із заявою вантажовідправника, зазначеною в розділі I.1, (2) ან/either/або [არ არის განკუთვნილი ფერმის ცხოველთა საკვების საწარმოებლად, გარდა საბეწვე ცხოველებისა/not intended for the production of feed for farmed animals, other than fur animals/не призначений для виробництва кормів для сільськогосподарських тварин, окрім хутрових звірів.] (2)(2) ან/ო/ ჩი [განკუთვნილია არამცხოხნავი ფერმის ცხოველთა საკვების საწარმოებლად, გარდა საბეწვე ცხოველებისა და გამგზავნა უზრუნველყო, რომ შესვლის სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტს მიეწოდება „ცხოველის საკვების სახელმწიფო კონტროლისთვის ნიმუშის აღებისა და გამოკვლევის მეთოდების დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2022 წლი 2 მარტის №107 დადგენილების VI დანართით (ევროკომისიის (EC) No 152/2009 რეგულაციის(6) VI დანართით) დადგენილი მეთოდებით ჩატარებული ანალიზების შედეგები/intended for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, and the Consignor has undertaken to ensure that the Border Control Post of entry will be provided with the results of the analyses carried out in accordance with the methods set out in Annex VI of the Decree №107, of March 2, 2022, of Government of Georgia „laying down the methods of sampling and analysis for the official control of feed“ (Annex VI to Commission Regulation (EC) No 152/2009 (6))/призначений для виробництва кормів для нежуйних сільськогосподарських тварин, крім хутрових звірів, і Відправник зобов'язався забезпечити, щоб прикордонний контрольний пункт в'їзду отримав результати аналізів, проведених відповідно до методів, викладених у Додатку VI до Постанови № 107 від 2 березня 2022 року Уряду Грузії «що встановлює методи відбору проб та аналізу для офіційного контролю кормів» (Додаток VI до Регламенту Комісії (ЄК) № 152/2009 (6)).]		

შენიშვნები/ Note/ **Нотатки**

ნაწილი I/ Part I/ **Частина I**

- დანაყოფი I.6/Box reference I.6/ **Пункт I.6:** საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity that is to be imported into Georgia. /**Особа, відповідальна за вантаж у Грузії: цей пункт потрібно заповнювати лише у випадку, якщо це сертифікат на товар, що підлягає транзиту через Грузію; його можна заповнити, якщо сертифікат стосується товару, який імпортується до Грузії.**
- დანაყოფი I.12/Box reference I.12/ **Пункт I.12:** დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახული იყოს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. Products in transit may only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. /**Місце призначення: цей пункт слід заповнювати лише у випадку, якщо це сертифікат на транзитний товар. Транзитні товари можуть зберігатися лише у вільних зонах, вільних складах та митних складах.**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Інформація про здоров'я	II.ს სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ ІІ.а Номер сертифіката	II.ბ
– დანაყოფი I.15/Box reference I.15/ Пункт I.15: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი); ინფორმაცია მოწოდებული უნდა იყოს – გადმოტვირთვისა და ხელახალი დატვირთვის შემთხვევაში/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading/Реєстраційний номер (залізничні вагони або контейнери та вантажівки), номер рейсу (літак) або назва (судно); інформація має бути надана у разі розвантаження та перевантаження. – დანაყოფი I.19/Box reference I.19/ Пункт I.19: გამოიყენეთ შესაბამისი სეს ესნ კოდი: 05.05; 05.06; 05.07; 05.11, 23.01 ან 23.09 /use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07; 05.11, 23.01 or 23.09/ використовуйте відповідний HS код: 05.05; 05.06; 05.07; 05.11, 23.01 або 23.09; – დანაყოფი I.25/Box reference I.25/ Пункт I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, გარდა ფერმის ცხოველების გამოკვებისა, გარდა საბეწვე ცხოველებისა, ა და ე შინაური ბინადარი ცხოველის საკვების წარმოებისა ან დამზადებისთვის/technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food/ технічне використання: будь-яке використання, крім годування сільськогосподарських тварин, окрім хутрових звірів, та виробництва або виготовлення корму для домашніх тварин. – დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27/ Пункти I.26 та I.27: ივსება იმის მიხედვით, სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის/fill in according to whether it is a transit or an import certificate/заповнювати відповідно до того, чи це транзитний, чи імпортний сертифікат. – დანაყოფი I.28/ Box reference I.28/ Пункт I.28: სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნავები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები, გარდა მცოხნავებისა და ღორისებრნისა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნარები, უხერხემლოები, გარდა მოლუსკებისა და კიბოსნარებისა. ფერმის თევზის შემთხვევაში, მიუთითეთ თევზის სამეცნიერო დასახელება/Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea. In the case of farmed fish, specify the scientific name of the fish/ Вид: виберіть з наступного: Птахи, Жуйні, Свині, Ссавці, крім жуйних або свиней, Песка, Молюски, Ракоподібні, безхребетних, крім моллюсків та ракоподібних. У випадку вирощеної риби, вкажіть наукову назву риби. ნაწილი II/Part II/ Частина II (^{1a})/(^{1a}) OJ L 300, 14.11.2009, გვ. 1/OJ L 300, 14.11.2009, p. 1/ OJ L 300, 14.11.2009, ч. 1. (^{1b})/(^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, გვ. 1/OJ L 54, 26.2.2011, p. 1/ OJ L 54, 26.2.2011, ч. 1. (2) წაშაღეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate/Видалити за потреби. (3) სადაც/Where/ Де n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს/n=number of samples to be tested/n=кількість зразків для тестування: m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს/m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in one or more samples does not exceed m/m=порогове значення кількості бактерій; результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій в одному або кількох зразках не перевищує m; M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/ максимальне значення кількості бактерій; результат вважається незадовільним, якщо кількість бактерій в одному або кількох зразках становить M або більше; та c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/ c= кількість зразків, кількість бактерій у яких може бути між m та M, при цьому зразок все ще вважається прийнятним, якщо кількість бактерій в інших зразках становить m або менше		

(4) OJ L 147, 31.5.2001, გვ.1/OJ L 147, 31.5.2001, p.1/OJ L 147, 31.5.2001, ч.1.

(5) დანაყოფ 1.6-ში მითითებულმა ტვირტის მიღებაზე პასუხისმგებელმა პირმა უნდა უზრუნველყოს, რომ, თუ წინამდებარე ჯანმრთელობის სერტიფიკატში აღნიშნული გადამამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი განკუთვნილია არამცხოვნი ფერმის ცხოველების საკვების საწარმოებლად, გარდა საბეჭვე ცხოველებისა, ტვირტი უნდა შემოწმდეს (EC) No 152/2009 რეგულაციის VI დანართში მოცემული მეთოდების თანახმად, ცხოველური წარმოშობის არავეტორიზებული შემადგენლების არარსებობის დადასტურების მიზნით. ამგვარი ანალიზის შედეგის შესახებ ინფორმაცია თან უნდა დაერთოს წინამდებარე სერტიფიკატს აღნიშნული ტვირტის საქართველოს სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტზე წარმოდგენისას/The Person responsible for the load referred to in Box 1.6 must ensure that, if the processed animal protein or product described in this health certificate is intended to be used for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, the consignment must be analysed, in accordance with the methods set out in Annex VI to Regulation (EC) No 152/2009, in order to verify the absence of unauthorised constituents of animal origin. The information on the result of such analysis must be attached to this health certificate when presenting the consignment at a Georgian border inspection post/ **Особа, відповідальна за вантаж, зазначений у Пункті 1.6, повинна забезпечити, щоб, якщо перероблений тваринний білок або продукт, описаний у цьому сертифікаті здоров'я, призначений для використання у виробництві кормів для нежуйних сільськогосподарських тварин, окрім хутрових звірів, вантаж був проаналізований відповідно до методів, викладених у Додатку VI до Регламенту (ЄК) № 152/2009, з метою перевірки відсутності недозволених компонентів тваринного походження. Інформація про результат такого аналізу повинна бути додана до цього сертифіката здоров'я під час пред'явлення вантажу на прикордонному інспекційному посту Грузії.**

(6) OJ L 54, 26.2.2009, გვ.1/OJ L 54, 26.2.2009, p.1. /OJ L 54, 26.2.2009, ч.1.

- ხელმოწერა და ბეჭედი უნდა იყოს ნაბეჭდისგან განსხვავებული ფერის/The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing/ **Підпис і печатка повинні бути іншого кольору, ніж колір друкованих літер.**
- შენიშვნა საქართველოში ტვირტის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირტს, სანამ ის საქართველოში შესვლის სასაზღვრო-საინსპექციო პუნქტს არ მიაღწევს/Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post/**Примітка для особи, відповідальної за вантаж у Грузії: Цей сертифікат призначений лише для ветеринарних цілей і повинен супроводжувати вантаж до його прибуття на прикордонний інспекційний пункт.**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Інформація про здоров'я	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ II.ა Номер сертифіката	II.ბ
უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) /Official veterinarian/Official inspector/ Офіційний ветеринарний лікар/ Державний ветеринарний інспектор სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters)/ Ім'я (великими літерами): კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title/ Кваліфікація та посада: თარიღი/Date/ Дата: ხელმოწერა/Signature/ Підпис ბეჭედი/Stamp/ Печатка:		